

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	B.M.W. 7 serie 1994- TYPE: 020233 Ak-kode: 99 400-2023	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table>	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											
						2650 kg	2200 kg	90 kg	11,79 kN	(c) BOSAL 01-10-1997			

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

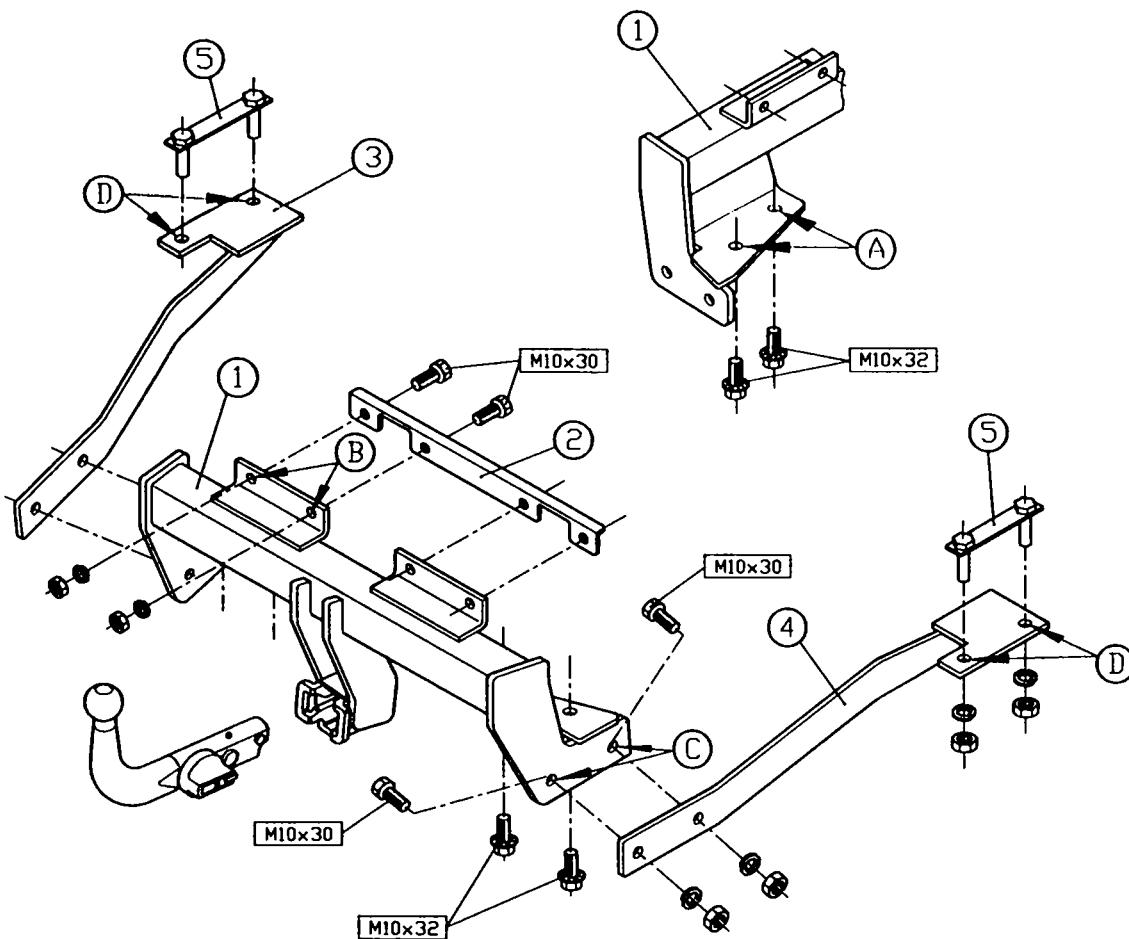
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

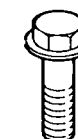
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



8x M10x30



4x M10x32



12x M10



12x M10

020233 MONTAGEHANDLEIDING.

Voor de montage van deze trekhaak dient een gat in de bumper gemaakt te worden. Hiervoor is een afdekkap en bijbehorende klemmetjes te bestellen bij uw B.M.W.-dealer onder nummer:

BMW partnummer afdekkap (zwart) : 51.12.8.204.410

BMW partnummer set klemmetje (4st) : 51.12.2.231.623

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder uit de kofferruimte de kunststof bodem- en achterpanelen, alsmede de zijpanelen.
3. Demonteer de bumper en de bumperhouder (deze zit aan de bandenbak geschroeft).
4. Demonteer de achterste uitlaatophangpunten en laat de dempers zakken.
5. Verwijder het hitteschild.
6. Monteer de dwarsbalk "1" onder de auto m.b.v. 4 flensbouten M10x32.
7. Center de gaten "B" in de auto.
8. Controleer m.b.v. strip "2" of de gaten overeenkomen. (Zo niet dan opnieuw centeren !)
9. Verwijder de dwarsbalk en boor de gaten "B" door op $\varnothing 11$. (voorboren op $\varnothing 5$ mm). Behandel de geboorde gaten met een roestwerend middel.
10. Monteer de dwarsbalk "1" t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 4 flensbouten M10x32.
11. Plaats contra strip "2" in de koffer en monteer de dwarsbalk "1" t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 4 bouten M10x30, incl. veerringen en moeren.
12. Monteer de steunen "3" en "4" handvast aan de dwarsbalk "1" t.p.v. de gaten "C" m.b.v. 4 bouten M10x30, incl. veerringen en moeren.
13. Teken de gaten "D" af op de onderzijde van de kofferbodem en boor deze door op $\varnothing 11$ mm. Behandel de geboorde gaten met een roestwerend middel.
14. Plaats de stripjes "5" (met aangelaste bouten) aan de binnenzijde van de koffer door de gaten "D" en monteer de steunen "3" en "4" m.b.v. 4 veerringen en moeren.
15. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de volgende aanhaalmomenten:
M10 - 68 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
16. Monteer het hitteschild en de uitlaat weer aan de auto.
17. Zaag het voorgeperforeerde deel uit de bumper en monteer deze op de oorspronkelijke plaats terug.
18. Monteer de bekleding in de kofferruimte terug.
19. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

020233 ANBAUANWEISUNG

Bei Montage dieser Anhängervorrichtung muß ein Ausschnitt im Stoßfänger vorgenommen werden. Hierfür muß eine Abdeckkappe mit zugehörigen Klemmen bei einem BMW-Händler bestellt werden:

BMW -Teilenummer Abdeckkappe (schwarz) : 51.12.8.204.410

BMW -Teilenummer Klemme (5 Stück) : 51.12.2.231.623

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kunststoffbodenverkleidung, das Abschlußblech und die Seitenverkleidung entfernen.
3. Den Stoßfänger und Stoßfängerhalter (am Radbehälter geschraubt) demontieren.
4. Die hinteren Auspuffaufhängpunkte demontieren und den Schalldämpfer absenken.
5. Das Hitzeschild entfernen.
6. Den Querträger "1" mit vier Schrauben M10x32 unter dem Fahrzeug montieren.
7. Die Löcher "B" im Fahrzeug ankörmen.
8. Überprüfen Sie mit Platte "2", ob die Löcher übereinstimmen (falls nicht; diese aufs neue ankörmen).
9. Den Querträger entfernen und die Löcher "B" auf $\varnothing 11$ mm bohren (zuerst auf $\varnothing 5$ mm bohren). Die gebohrten Löcher mit Rostschutzmittel behandeln.
10. Den Querträger "1" mit vier Schrauben M10x32 an den Löchern "A" montieren.
11. Die Gegenplatte "2" in den Kofferraum legen und den Querträger "1" mit vier Schrauben M10x30, Federringen und Muttern an den Löchern "B" montieren.
12. Die Stützen "3" und "4" handfest mit 4 Schrauben M10x30, Federringen und Muttern am Querträger "1" (Löcher "C") montieren.
13. Die Löcher "D" auf der Unterseite des Kofferraumbodens anzeichnen und diese auf $\varnothing 11$ mm bohren. Die gebohrten Löcher mit Rostschutzmittel behandeln.
14. Die Platten "5" (mit angeschweißten Schrauben) an der Innenseite des Kofferraums durch die Löcher "D" stecken und die Stützen "3" und "4" mit vier Federringen und Muttern montieren.
15. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 68 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
16. Das Hitzeschild und den Auspuff wieder montieren.
17. Das angegebene Teil aus dem Stoßfänger sägen und diesen wieder montieren.
18. Die Verkleidung wieder im Kofferraum anbringen.
19. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

020233 FITTING INSTRUCTIONS

For mounting this towbar a recess has to be made in the bumper. For this a cover cap with clamps can be ordered at the your B.M.W. dealer under the following numbers:

BMW partnumber cover cap (black) : 51.12.8.204.410

BMW partnumber set of clamps (4 pieces) : 51.12.2.231.623

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the synthetic bottom panel, rear panel and the side lining.
3. Dismount the bumper and the bumper holder (this is screwed on the wheel box).
4. Dismount the rearmost exhaust suspension points and let down the silencers.
5. Remove the heat shield.
6. Mount the crossbar "1" under the car using 4 M10x32 bolts.
7. Center the holes "B" in the car.
8. Check, using bracket "2" if the holes correspond with the holes "B" of the car (if not center again).
9. Remove the crossbar and drill the holes "B" through to \varnothing 11 mm (first drill to \varnothing 5 mm). Treat the drilled holes with a rust preventer.
10. Mount the crossbar "1" at the holes "A" using 4 M10x32 bolts.
11. Place backing plate "2" in the trunk and mount the crossbar at the holes "B" using 4 M10x30 bolts, spring washers and nuts.
12. Mount the supports "3" and "4" (do not tighten fully yet) on the crossbar "1" at the holes "C" using 4 M10x30 bolts, spring washers and nuts.
13. Mark the holes "D" on the underside of the trunk floor and drill these through to \varnothing 11 mm. Treat the drilled holes with a rust preventer.
14. Place brackets "5" (with welded-on bolts) on the inside of the trunk through the holes "D" and mount the supports "3" and "4" using 4 spring washers and nuts.
15. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 68 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
16. Remount the heat shield and the exhaust.
17. Saw the indicated part from the bumper and remount this in its original position.
18. Remount the bottom panel, rear panel and side lining.
19. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

020233 DESCRIPTION DU MONTAGE

Pour monter de l'attelage il est nécessaire de faire une découpe dans le pare chocs.

Pour cela vous pouvez commandé un couvercle chez votre concessionnaire BMW, sous les références suivantes:

BMW couvercle (noir) réf. : 51.12.8.204.410

BMW lot d'agrafes (5 pièces) réf. : 51.12.2.231.623

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le panneau du fond plastique, le panneau arrière plastique et les panneaux latéraux.
3. Démontez le pare chocs et le support du pare chocs (il est vissé au couvre-roue).
4. Démontez les points de suspension d'échappement arrière et baisser les silencieux.
5. Enlever l'écran thermique.
6. Monter la traverse "1" sous la voiture à l'aide des 4 vis M10x32.
7. Pointer les trous "B" dans la voiture.
8. Vérifier à l'aide du gousset "2" si les trous correspondent aux trous "B" dans la voiture (si non; pointer encore).
9. Enlever la traverse et percer les trous "B" au \varnothing 11 mm (pré-percer au \varnothing 5 mm). Protéger les trous percés avec un produit antirouille.
10. Monter la traverse "1" aux trous "A" à l'aide des 4 vis M10x32.
11. Mettre la contre plaque "2" dans le coffre et monter la traverse "1" aux trous "B" à l'aide des 4 vis M10x30, des rondelles grower et des écrous.
12. Monter sans bloquer les supports "3" et "4" sur la traverse "1" aux trous "C" à l'aide des 4 vis M10x30, des rondelles grower et des écrous.
13. Marquer les trous "D" sur la face inférieure du fond du coffre et les percer au \varnothing 11 mm. Protéger les trous percés avec un produit antirouille.
14. Mettre les goussets "5" (avec les vis soudées) à l'intérieur du coffre par les trous "D" et monter les supports "3" et "4" à l'aide des 4 rondelles grower et des écrous.
15. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 68 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
16. Remonter l'écran thermique et l'échappement.
17. Scier la partie indiquée du pare chocs et remonter le pare chocs.
18. Remonter le revêtement du coffre.
19. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

020233 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para el montaje de este gancho de remolque hace falta hacer un agujero en el parachoques. Para cubrir este agujero puede pedir en su concesionario BMW una tapa de recubrimiento con abrazaderas correspondientes bajo el número:

BMW número de pieza tapa de recubrimiento (negra) : 51.12.8.204.410
BMW número de pieza juego de abrazaderas (4) : 51.12.2.231.623

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar del maletero los paneles del piso y los paneles traseros sintéticos, así como los paneles laterales.
3. Desmontar el parachoques y el soporte para el parachoques (atomillado en el alojamiento de la rueda de repuesto).
4. Desmontar los puntos de suspensión traseros del tubo de escape y bajar los silenciadores.
5. Retirar la pantalla térmica.
6. Montar la traviesa "1" debajo del automóvil por medio de 4 pernos de reborde M10x32.
7. Centrar los orificios "B" en el automóvil.
8. Verificar por medio de la cubrejunta "2" si los orificios coinciden (si no, centrar de nuevo).
9. Retirar la traviesa y taladrar los orificios "B" con un diámetro de 11 (pretaladrar con un diámetro de 5 mm). Tratar con un antioxidante los orificios taladrados.
10. Montar la traviesa "1" en los orificios "A" por medio de 4 pernos de reborde M10x32.
11. Colocar la cubrejunta de apriete "2" en el maletero y montar la traviesa "1" en los orificios "B" por medio de 4 pernos M10x30, aros elásticos y tuercas.
12. Montar los soportes "3" y "4" con fuerza de roscado manual en la traviesa "1" en los orificios "C" por medio de 4 pernos M10x30, aros elásticos y tuercas.
13. Trazar los orificios "D" en el lado inferior del piso del maletero y taladrarlos con un diámetro de 11 mm. Tratar con un antioxidante los orificios taladrados.
14. Colocar las cubrejuntas "5" (con pernos soldados) en el interior del maletero a través de los orificios "D" y montar los soportes "3" y "4" por medio de 4 aros elásticos y tuercas.
15. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
16. Montar de nuevo la pantalla térmica y el tubo de escape en el automóvil.
17. Serrar la parte preperforada del parachoques y montarlo en el sitio original.
18. Montar de nuevo el guamecido del maletero.
19. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

020233 MONTAGEVEJLEDNING

Til montering af denne trækrog, skal der laves et hul i kofangeren. Hertil kan man bestille en afdækningsstykke og tilhørende klemmer hos BMW-forhandlerne, under følgende numre:

BMW Reservedelsnummer afdækningsstykke (sort) :51.12.8.204.410
BMW Reservedelsnummer klemmesæt (4 stk.) :51.12.2.231.623

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kunststofbund- og bagpanelerne samt sidepanelerne fra bagagerummet.
3. Afmonter kofangeren og kofangerholderen (den er skruet på hjulholder).
4. Afmonter det bagerste udstødningsophæng og sænk lydporten.
5. Fjern varmeskjoldet.
6. Monter tværbjælken "1" under bilen med flangebolte M10x32.
7. Centrér hullerne "B" på bilen.
8. Kontrollér, ved hjælp af strimmel "2", om hullerne passer. (Hvis ikke, centrer påny)
9. Fjern tværbjælken og bor hullerne "B" til en \varnothing 11mm. (Man borer for op til \varnothing 5mm). Hullerne behandles med et rustbeskyttende middel.
10. Monter tværbjælken "1" ved hullerne "A" med fire flangebolte M10x32.
11. Placer kontrastrimmel "2" i bagagerummet og monter tværbjælken "1" ved hullerne "B" med fire bolte M10x30, inkl. fjederskiver og møtrikker.
12. Monter støtterne "3" og "4" med håndkraft til tværbjælken "1" ved hullerne "C" med fire bolte M10x30, inkl. fjederskiver og møtrikker.
13. Tegn hullerne "D" op på undersiden af bagagerummets bund og bor dem igennem til \varnothing 11mm. Hullerne behandles med et rustbeskyttende middel.
14. Placer strimlerne "5" (med påsvejsede bolte) på indersiden af bagagerummet. Igennem hullerne "D" og monter støtterne "3" og "4" ved hjælp af fire fjederskiver og møtrikker.
15. Fastgør trækroge. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
16. Monter igen varmeskjoldet og udstødningen på bilen.
17. Sav den perforerede del ud af kofangeren og monter den på dens oprindelige plads.
18. Monter igen beklædningen i bagagerummet.
19. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).